

N SERIES

CURSED

ITALIANO

CREATO DA

Frank Miller | Tom Wheeler

EPISODIO 1.10

"The Sacrifice"

Con il futuro dei Fey in bilico e i nemici che si avvicinano da tutte le parti, Nimue mette in moto gli ultimi pezzi del suo piano.

SCRITTO DA:

Tom Wheeler

DIRETTO DA:

Sarah O'Gorman

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

17.7.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Katherine Langford	...	Nimue
Devon Terrell	...	Arthur
Gustaf Skarsgård	...	Merlin
Daniel Sharman	...	The Weeping Monk
Sebastian Armesto	...	King Uther Pendragon
Lily Newmark	...	Pym
Shalom Brune-Franklin	...	Sister Igraine
Matt Stokoe	...	Gawain
Bella Dayne	...	Red Spear
Peter Mullan	...	Father Carden
Emily Coates	...	Sister Iris
Angus Wright	...	Sir Steuben
Ashley Bannerman	...	Cora (Faun Woman)
Clive Russell	...	Wroth the Tusk Commander
Mark Ebulué	...	G'Rej
Perry Fitzpatrick	...	Bu'Luf
Zoe Waites	...	The Widow
Adaku Ononogbo	...	Kaze
Kieran O'Brien	...	Reith
Jasper Jacob	...	Sir Borley
Sophie Harkness	...	Sister Celia
Bhavik C. Pankhania	...	Pendragon Horseman
Mark Quartley	...	Abbott Wicklow
Sofia Oxenham	...	Eydis
Jóhannes Haukur Jóhannesson	...	Cumber the Ice King
Natasha Culzac	...	Isma
Terence Maynard	...	Brother Salt
Billy Jenkins	...	Squirrel
Andre Nightingale	...	Red Paladin 1
Jay McDonald	...	Paladin Torturer
CClive Francis	...	Pope Abel

1

00:01:01,400 --> 00:01:03,360
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:02:21,040 --> 00:02:22,360
- Ciao.
- Ciao.

3

00:02:24,520 --> 00:02:25,360
Che c'è?

4

00:02:26,360 --> 00:02:27,200
Niente.

5

00:02:30,160 --> 00:02:31,400
Stai bene?

6

00:02:32,520 --> 00:02:33,800
Cioè, è stato...

7

00:02:34,440 --> 00:02:35,280
Sì.

8

00:02:36,520 --> 00:02:38,920
È stato diverso da come pensavo.

9

00:02:41,720 --> 00:02:44,320
- In senso positivo?
- Sì. Non intendevo...

10

00:02:46,800 --> 00:02:47,760
È stato bello.

11

00:02:50,800 --> 00:02:53,760
- È stato...
- No. Sì, fantastico.

12

00:02:54,120 --> 00:02:54,960
Davvero.

13

00:02:56,920 --> 00:02:58,360
- Davvero?

- Sì.

14

00:03:01,680 --> 00:03:04,000

- Russo?

- Come un corno vichingo.

15

00:03:06,920 --> 00:03:07,920

- Davvero?

- Sì.

16

00:03:09,880 --> 00:03:13,080

Sai, tu fai dei mugolii da cucciolo,
quando dormi.

17

00:03:13,160 --> 00:03:14,040

Non è vero.

18

00:03:15,440 --> 00:03:16,360

Dici sul serio?

19

00:03:28,480 --> 00:03:29,360

No.

20

00:03:30,400 --> 00:03:31,320

Eri silenziosa.

21

00:03:32,880 --> 00:03:33,720

Serena.

22

00:03:35,440 --> 00:03:36,360

Molto bella.

23

00:03:37,920 --> 00:03:38,840

Lo sai, vero?

24

00:03:42,800 --> 00:03:43,640

Anche tu.

25

00:03:50,160 --> 00:03:51,960

- Non dirlo.

- Non puoi andare.

26

00:03:52,040 --> 00:03:52,920

- Devo.

- No.

27

00:03:53,000 --> 00:03:56,200

- Che succede se Pendragon ti tradisce?

- Aiuterai a proteggere i Fey.

28

00:03:56,280 --> 00:03:57,600

Non si fidano di me.

29

00:03:58,160 --> 00:04:01,560

- Seguono Gawain. Non...

- Fuoco!

30

00:04:02,480 --> 00:04:03,480

Cos'è successo?

31

00:04:04,280 --> 00:04:06,040

Prima gli hanno tagliato la gola,

32

00:04:07,520 --> 00:04:08,480

poi è stato bruciato.

33

00:04:08,880 --> 00:04:11,320

È stato Wroth. È la sua vendetta giurata.

34

00:04:11,480 --> 00:04:13,560

Regina, i Fauni chiedono giustizia.

35

00:04:14,200 --> 00:04:16,760

- Ci sono prove?

- Ha rivendicato la strada meridionale

36

00:04:16,840 --> 00:04:19,840

e minacciato qualsiasi Fey
accettasse l'offerta di Pendragon.

37

00:04:20,280 --> 00:04:22,160

Ha già attaccato i miei uomini.

38

00:04:22,240 --> 00:04:25,600
Nimue si sacrifica per queste navi.
Rifiutarla è morire.

39
00:04:25,680 --> 00:04:27,800
- Vado da Wroth.
- È successo per me.

40
00:04:27,880 --> 00:04:30,440
- Vado io.
- Non puoi rischiare.

41
00:04:32,320 --> 00:04:36,360
Raduna tutti in piazza, presto.
I Fey saliranno su quelle navi oggi.

42
00:04:42,920 --> 00:04:44,600
Ciao, fratello.

43
00:04:45,400 --> 00:04:46,320
Fa' attenzione.

44
00:04:55,240 --> 00:04:56,320
Mi scusi, signore.

45
00:05:17,320 --> 00:05:19,440
Non abbandonerai questa causa, vero?

46
00:05:21,120 --> 00:05:24,560
Questa causa è sabbia
che mi scivola tra le dita.

47
00:05:26,720 --> 00:05:27,720
Non stai bene.

48
00:05:28,280 --> 00:05:30,200
È solo febbre, colpa dei viaggi.

49
00:05:31,080 --> 00:05:33,520
Alla mia età, le correnti fanno male.

50
00:05:34,200 --> 00:05:36,440

Una pessima bugia. Puoi far di meglio.

51

00:05:40,200 --> 00:05:43,640

Temo che la mia presenza
arrischi il tuo accordo con Uther.

52

00:05:44,720 --> 00:05:47,480

È un rischio che devo correre.
Non ho scelta.

53

00:05:47,560 --> 00:05:48,400

Ce l'hai.

54

00:05:49,280 --> 00:05:53,040

Se gli daremo la vendetta,
potremo ispirare il suo buon cuore.

55

00:05:54,440 --> 00:05:55,280

Come?

56

00:05:56,680 --> 00:05:57,680

Consegnami a lui.

57

00:05:59,800 --> 00:06:02,680

- Cosa?

- Desidera la mia testa da tempo.

58

00:06:04,600 --> 00:06:07,040

Sei impazzito. No. Lo proibisco.

59

00:06:08,320 --> 00:06:10,800

Sei la Regina dei Fey, non di Merlino.

60

00:06:11,160 --> 00:06:16,280

- Non voglio la tua protezione, ho detto.
- Ahimè, non faccio mai quanto mi dicono.

61

00:06:16,400 --> 00:06:19,000

Cosa che pare abbia trasmesso
alla mia prole.

62

00:06:20,160 --> 00:06:21,160

Inoltre,

63

00:06:21,600 --> 00:06:25,200
sono l'unico membro della corte
che può avere udienza da Uther

64

00:06:25,280 --> 00:06:26,680
e capire le sue intenzioni.

65

00:06:29,040 --> 00:06:33,040
Se avverto un tradimento in atto,
farò il possibile per avvertirti.

66

00:06:35,320 --> 00:06:37,560
Non voglio
che ti facciano del male per me.

67

00:06:39,640 --> 00:06:42,320
Non voglio
che nessuno soffra a causa mia.

68

00:06:43,680 --> 00:06:45,040
Beh, è questo il punto.

69

00:06:46,560 --> 00:06:47,920
Ci hai resi coraggiosi.

70

00:06:55,520 --> 00:06:56,960
Non abbiamo avuto tempo.

71

00:06:58,520 --> 00:07:00,240
Mai desiderare più tempo.

72

00:07:02,720 --> 00:07:05,160
Gli dèi potrebbero sentirti ed esaudirti.

73

00:07:06,920 --> 00:07:09,040
Non abbandonerai questa causa, vero?

74

00:07:10,600 --> 00:07:12,680
Conoscere me è conoscere te stessa.

75

00:07:39,160 --> 00:07:42,240
Non è il momento di dichiarare guerra
alla tua gente.

76

00:07:42,320 --> 00:07:45,560
Le navi di Pendragon vengono a salvarci,
grazie a Nimue.

77

00:07:50,320 --> 00:07:51,760
La tua regina è pazza.

78

00:07:51,840 --> 00:07:53,960
I Fey che la seguono sono traditori.

79

00:07:54,040 --> 00:07:57,120
Ha ucciso lui per primo.
Ha sfidato la nostra regina.

80

00:08:01,360 --> 00:08:02,760
Non è la nostra regina.

81

00:08:02,840 --> 00:08:04,240
Tu non sei il mio capo.

82

00:08:05,640 --> 00:08:08,920
Questo Sangue Umano
cerca di salvare tutti voi, ingrati.

83

00:08:09,200 --> 00:08:10,280
Non tradurre.

84

00:08:10,800 --> 00:08:12,040
Lui mi capisce.

85

00:08:13,680 --> 00:08:14,760
Non è vero, Wroth?

86

00:08:15,920 --> 00:08:17,600
Perché devi fare una scelta.

87

00:08:18,560 --> 00:08:22,080

Puoi essere l'ultimo capo degli Zannuti,
che non ha voluto cedere a Gramaire

88

00:08:22,160 --> 00:08:26,320
finché anche l'ultimo membro
d'un clan guerriero non è stato massacrato

89

00:08:26,400 --> 00:08:27,640
per una vendetta giurata...

90

00:08:29,200 --> 00:08:31,960
o puoi essere il primo capo
di una nuova era,

91

00:08:32,040 --> 00:08:35,920
che ha salvato la sua gente, le lingue
e i rituali per le generazioni future.

92

00:08:36,280 --> 00:08:41,400
I tuoi nipoti racconteranno storie
di Wroth il Giusto, Wroth il Saggio,

93

00:08:42,440 --> 00:08:45,160
che ha scelto il popolo
invece dell'orgoglio.

94

00:08:46,600 --> 00:08:47,480
Allora...

95

00:08:48,280 --> 00:08:49,480
quale dei due sarà?

96

00:08:51,440 --> 00:08:52,720
Il sangue...

97

00:08:53,600 --> 00:08:55,920
si paga col sangue.

98

00:08:56,280 --> 00:08:57,680
A morte!

99

00:08:59,760 --> 00:09:00,720

Prendi il mio.

100

00:09:01,760 --> 00:09:05,240

Ecco!

Se è ciò che serve per salvarvi, procedi!

101

00:09:06,640 --> 00:09:08,600

Il sangue si paga col sangue.

102

00:09:21,680 --> 00:09:22,880

Fermo!

103

00:09:30,600 --> 00:09:33,880

Uno stupido coraggioso
è comunque uno stupido.

104

00:09:41,040 --> 00:09:41,960

Nimue?

105

00:10:09,840 --> 00:10:10,680

Chi sei?

106

00:10:13,640 --> 00:10:14,480

Rispondimi.

107

00:10:14,560 --> 00:10:16,600

Sei stata toccata dalla Cailleach.

108

00:10:17,720 --> 00:10:22,000

- Sei una specie di Signore dell'Ombra?

- Ti ha dato la vista innaturale.

109

00:10:22,080 --> 00:10:25,440

- Cosa le hai promesso?

- Non sono io innaturale, qui.

110

00:10:25,520 --> 00:10:28,880

Sei stata maledetta dagli dèi oscuri,
figliola.

111

00:10:29,320 --> 00:10:30,600

Io posso aiutarti.

112

00:10:31,400 --> 00:10:33,800
Ma solo se mi dirai la verità.

113

00:10:35,080 --> 00:10:36,680
Ti ho vista in infermeria.

114

00:10:39,600 --> 00:10:40,920
Ho visto il tuo volto.

115

00:10:42,800 --> 00:10:46,840
Li reclami, vero?
In qualche modo, reclami i defunti.

116

00:10:50,000 --> 00:10:51,440
Aspetta, perché sei qui?

117

00:10:51,520 --> 00:10:52,840
Non contestarmi!

118

00:10:54,720 --> 00:10:57,240
E non provare ancora a interferire...

119

00:10:58,200 --> 00:11:00,440
o rivedrai il mio volto.

120

00:11:00,520 --> 00:11:02,040
Sei qui per Nimue?

121

00:11:15,800 --> 00:11:17,840
- Che c'è? Cos'è successo?
- Nulla.

122

00:11:18,320 --> 00:11:20,080
Ho solo avuto le vertigini.

123

00:11:20,600 --> 00:11:23,160
- Scusa, non dovevo venire.
- Dimmi che c'è.

124

00:11:37,440 --> 00:11:38,320

Morgana.

125

00:11:45,000 --> 00:11:45,840
Me ne vado.

126

00:11:47,480 --> 00:11:49,160
- Cosa?
- Il mio posto non è qui.

127

00:11:49,440 --> 00:11:51,760
- Sì, invece.
- Non sono una di voi né una di loro.

128

00:11:51,840 --> 00:11:53,160
Abbiamo bisogno di te.

129

00:11:53,240 --> 00:11:56,880
Capisco cosa devi fare,
ma devo trovare un altro modo, Nimue.

130

00:11:58,280 --> 00:12:00,400
- Vuoi ancora lottare?
- Sì.

131

00:12:01,400 --> 00:12:03,040
- Per i Fey?
- Sì.

132

00:12:04,320 --> 00:12:05,520
Allora vieni con me.

133

00:12:06,080 --> 00:12:06,920
Nimue.

134

00:12:08,440 --> 00:12:09,280
Che succede?

135

00:12:16,080 --> 00:12:17,280
Aspetta, scappi?

136

00:12:17,680 --> 00:12:18,520
No.

137

00:12:21,200 --> 00:12:22,040
Lo fai tu.

138

00:12:31,680 --> 00:12:34,040
- Mi aiuti?
- Dov'è Nimue?

139

00:12:34,120 --> 00:12:35,120
Non sono sicuro.

140

00:12:36,200 --> 00:12:37,200
Cosa ti serve?

141

00:12:37,280 --> 00:12:39,760
Tutto. I Serpenti stanno rubando i mobili.

142

00:12:40,080 --> 00:12:42,800
- E dobbiamo caricare le provviste.
- Va bene.

143

00:12:55,960 --> 00:12:56,960
Mi sembra giusto.

144

00:12:57,880 --> 00:12:58,960
Cavalchiamo.

145

00:13:18,200 --> 00:13:19,080
Eccoti.

146

00:13:19,520 --> 00:13:20,360
Già.

147

00:13:21,640 --> 00:13:25,520
Non ne sono molto contenti,
ma gli Zannuti verranno con noi.

148

00:13:26,880 --> 00:13:28,080
È una buona notizia.

149

00:13:29,400 --> 00:13:30,280

Bravo.

150

00:13:36,080 --> 00:13:36,920
Nimue.

151

00:13:47,040 --> 00:13:48,360
Mi tremano le mani.

152

00:13:50,440 --> 00:13:51,440
Fammi restare.

153

00:13:52,480 --> 00:13:54,840
No. Artù, ho bisogno che resti con loro.

154

00:13:57,000 --> 00:13:57,840
Promettimelo.

155

00:14:00,120 --> 00:14:00,960
Prometti.

156

00:14:04,040 --> 00:14:05,000
Lo prometto.

157

00:14:11,760 --> 00:14:13,080
Sono un po' invidiosa.

158

00:14:14,840 --> 00:14:18,560
Ho sempre voluto salire su una nave.
Persi la mia per un giorno.

159

00:14:20,400 --> 00:14:22,200
Fu quando ci conoscemmo.

160

00:14:23,480 --> 00:14:25,720
Pensavo fossi venuta per i miei canti.

161

00:14:29,360 --> 00:14:30,480
Non eri terribile.

162

00:14:30,880 --> 00:14:33,680
Non ero terribile?

Cioè, è gentile da parte tua.

163

00:14:34,040 --> 00:14:37,080
Ti credevi il più affascinante di tutti.

164

00:14:39,240 --> 00:14:41,200
Sapevo che eri un po' pericoloso.

165

00:14:42,040 --> 00:14:43,120
Non mi dispiaceva.

166

00:14:51,600 --> 00:14:52,880
Mi mozzasti il fiato.

167

00:14:56,600 --> 00:14:59,120
Dagli occhi color ghiaccio eterno

168

00:15:01,280 --> 00:15:02,640
Mia signora

169

00:15:04,240 --> 00:15:05,560
Dell'inverno

170

00:15:42,400 --> 00:15:44,000
Ignori le mie convocazioni.

171

00:15:48,360 --> 00:15:49,360
La Sua grazia...

172

00:15:51,160 --> 00:15:52,280
Non la sento.

173

00:15:56,480 --> 00:15:57,720
Lo chiamo...

174

00:16:00,880 --> 00:16:03,000
Lo cerco, ma c'è solo tenebra.

175

00:16:04,960 --> 00:16:08,200
Sei la spada vendicatrice della luce

176

00:16:08,640 --> 00:16:11,600
nella battaglia
contro il Signore delle Tenebre.

177

00:16:14,360 --> 00:16:16,680
Pensavi di poter sfuggire al suo tocco?

178

00:16:17,520 --> 00:16:18,760
Alla sua corruzione?

179

00:16:20,080 --> 00:16:23,160
La bestia non strappa la carne,

180

00:16:24,160 --> 00:16:25,440
ma l'anima.

181

00:16:25,920 --> 00:16:27,120
Mi vuoi bene, padre?

182

00:16:33,560 --> 00:16:34,600
Certo.

183

00:16:37,280 --> 00:16:40,200
- Anche se sono dannato?
- Sono parole pericolose.

184

00:16:54,040 --> 00:16:56,040
Ne parleremo un'ultima volta.

185

00:16:58,600 --> 00:16:59,880
Sei nato demone.

186

00:17:00,640 --> 00:17:02,840
Un abominio agli occhi di Dio.

187

00:17:03,200 --> 00:17:05,160
Ma ti ho risparmiato dal fuoco...

188

00:17:06,640 --> 00:17:08,720
perché percepivi la tua specie.

189

00:17:11,160 --> 00:17:12,600
Ti ho dato le Scritture.

190

00:17:13,200 --> 00:17:14,520
Ti ho dato disciplina.

191

00:17:14,920 --> 00:17:18,000
Ti ho plasmato
nella nostra lama più affilata.

192

00:17:18,080 --> 00:17:20,200
Ti ho messo contro il tuo Creatore.

193

00:17:21,640 --> 00:17:24,480
E ho posto il primo mattone

194

00:17:25,920 --> 00:17:27,880
sulla tua strada per la salvezza.

195

00:17:32,120 --> 00:17:36,400
Ma non posso percorrerla per te,
figlio mio.

196

00:17:37,160 --> 00:17:39,600
Non posso salvarti dalle fiamme.

197

00:17:41,200 --> 00:17:45,560
Devi avere la volontà
di fare ciò che è necessario.

198

00:17:49,080 --> 00:17:50,880
Ne hai la volontà, figlio mio?

199

00:17:55,960 --> 00:17:56,920
Sì, padre.

200

00:18:04,320 --> 00:18:06,240
Allora non ne parleremo più.

201

00:18:14,200 --> 00:18:16,400
Ti ho appena ritrovata, stronza.

202

00:18:16,640 --> 00:18:17,760
Non abbiamo scelta.

203

00:18:18,280 --> 00:18:19,920
Beh, che succederà, ora?

204

00:18:22,120 --> 00:18:23,120
Non lo so.

205

00:18:25,160 --> 00:18:26,960
Ma, se posso, ti ritroverò.

206

00:18:27,720 --> 00:18:29,720
- Lo prometto.
- Cavalieri, pronti!

207

00:18:29,800 --> 00:18:32,720
Perché ora ci vado io
nei dannati Regni Desertici?

208

00:18:34,840 --> 00:18:36,320
Perché devi essere tu?

209

00:18:36,960 --> 00:18:37,880
Sto bene.

210

00:18:37,960 --> 00:18:40,800
Non m'importa di te!
Sono io che non sto bene.

211

00:18:46,880 --> 00:18:51,200
- Ti voglio bene, Pym
- Ti voglio bene anch'io.

212

00:19:00,800 --> 00:19:03,440
Nati nell'alba...

213

00:19:03,520 --> 00:19:06,160
Per morire nel crepuscolo.

214

00:19:15,400 --> 00:19:17,040
Li proteggerò con la vita.

215
00:19:20,720 --> 00:19:21,560
Lo so.

216
00:20:23,400 --> 00:20:25,920
Si è presentato al posto di blocco,
Maestà.

217
00:20:28,960 --> 00:20:30,080
Ciao, Uther.

218
00:20:30,600 --> 00:20:32,840
Non ci chiami più "Maestà", vero?

219
00:20:34,800 --> 00:20:35,920
Le stai mentendo?

220
00:20:37,920 --> 00:20:38,760
Alla Fey?

221
00:20:40,760 --> 00:20:42,160
Dimmi che intendi fare.

222
00:20:43,480 --> 00:20:46,080
- Questa scimmia mentiva per te?
- Sei pazzo?

223
00:20:46,160 --> 00:20:49,760
- Taci. Il ragazzo può rispondere da solo.
- "Ragazzo", eh?

224
00:20:54,640 --> 00:20:55,640
Sei ubriaco.

225
00:20:56,120 --> 00:20:57,320
Non è una risposta.

226
00:21:10,840 --> 00:21:12,680
Credo di aver versato del vino.

227

00:21:14,520 --> 00:21:16,760
- Chi ti ha fatto questo?
- Nessuno.

228

00:21:17,240 --> 00:21:20,600
Solo un pescatore.
Mi hanno preso all'amo sbagliato.

229

00:21:22,400 --> 00:21:24,240
Pensavo fossi di umore migliore

230

00:21:24,320 --> 00:21:26,560
alla vigilia
della tua più grande vittoria da re.

231

00:21:27,960 --> 00:21:31,280
Hai posto fine al massacro dei Fey,
sottomesso la Chiesa,

232

00:21:31,720 --> 00:21:34,960
negoziato una pace rigida ma giusta
col capo della ribellione Fey

233

00:21:35,040 --> 00:21:38,320
e, nonostante tutti i miei sforzi
per distruggerla,

234

00:21:38,400 --> 00:21:40,440
la Spada del Potere è quasi tua.

235

00:21:40,520 --> 00:21:43,480
Se osi rivendicarne il merito, giuriamo...

236

00:21:43,560 --> 00:21:44,400
No, affatto.

237

00:21:53,240 --> 00:21:54,360
Come sta tua madre?

238

00:21:56,080 --> 00:21:56,920
Morta.

239

00:22:04,920 --> 00:22:06,960
E hai fatto tutto da solo.

240

00:22:09,120 --> 00:22:10,240
Bravo, Uther.

241

00:22:10,320 --> 00:22:11,440
Sono fiero di te.

242

00:22:16,400 --> 00:22:20,640
Confessiamo di aver desiderato
sentire queste parole da te.

243

00:22:20,720 --> 00:22:21,760
E sono serio.

244

00:22:25,160 --> 00:22:29,280
La levatrice era il crimine di tua madre,
Uther. Non il tuo.

245

00:22:31,120 --> 00:22:34,480
Puoi ancora guadagnarti
il titolo di unico vero re,

246

00:22:35,240 --> 00:22:36,320
e a modo tuo.

247

00:22:37,120 --> 00:22:41,320
Concludiamo oggi questa faccenda
della spada. Perciò ti chiedo ancora...

248

00:22:42,640 --> 00:22:44,760
che intendi fare con la ragazza Fey?

249

00:22:45,840 --> 00:22:47,040
Lo sapevi.

250

00:22:48,800 --> 00:22:51,440
L'hai sempre saputo.

251

00:22:51,880 --> 00:22:53,520

Tu e lei, insieme.

252

00:22:54,800 --> 00:22:56,600
Non rivanghiamo il passato.

253

00:22:58,600 --> 00:22:59,520
Tu sei il...

254

00:23:00,640 --> 00:23:02,160
re delle menzogne.

255

00:23:02,880 --> 00:23:04,320
Manterrai la tua parola?

256

00:23:06,600 --> 00:23:08,080
Devi riposare.

257

00:23:23,080 --> 00:23:24,360
Levatemelo di torno.

258

00:24:11,200 --> 00:24:12,280
Una vela!

259

00:24:13,320 --> 00:24:14,800
Laggiù, vedete?

260

00:24:15,320 --> 00:24:18,920
- Il Re ha mantenuto la parola.
- È la nostra occasione.

261

00:24:20,120 --> 00:24:21,120
Ce l'ha fatta.

262

00:24:21,760 --> 00:24:23,680
Le loro vele sono le più grandi.

263

00:24:24,120 --> 00:24:25,480
Ha salvato i Fey!

264

00:24:37,200 --> 00:24:38,040
Ehilà?

265
00:24:45,840 --> 00:24:46,800
C'è qualcuno?

266
00:25:19,800 --> 00:25:20,640
Chi va là?

267
00:25:37,920 --> 00:25:38,960
Sir Steuben.

268
00:25:39,640 --> 00:25:41,240
È appena arrivato un corvo.

269
00:25:51,640 --> 00:25:54,440
"Le navi di Pendragon sono qui.
Ci imbarchiamo."

270
00:25:55,200 --> 00:25:56,800
Il Re è stato di parola.

271
00:25:58,200 --> 00:26:00,200
"Con tutto il mio amore. Artù."

272
00:26:00,280 --> 00:26:01,880
Mi fa piacere, mia signora.

273
00:26:07,880 --> 00:26:08,800
Sono al sicuro.

274
00:27:02,160 --> 00:27:03,000
Amore mio.

275
00:27:04,200 --> 00:27:05,400
Sei davvero qui?

276
00:27:06,360 --> 00:27:07,640
Mi vedi, no?

277
00:27:07,720 --> 00:27:11,120
- Sì, ma non so a cosa credere.
- Credi ai tuoi occhi.

278

00:27:11,200 --> 00:27:13,400
E sii grata per la vista ricevuta.

279

00:27:13,840 --> 00:27:15,840
Vedere i morti è un dono per entrambe.

280

00:27:18,200 --> 00:27:19,920
Così, mi sento meno sola.

281

00:27:22,080 --> 00:27:24,240
Vieni qui. Non sei sola.

282

00:27:25,520 --> 00:27:27,000
Mi vergogno tanto.

283

00:27:27,080 --> 00:27:30,160
- Perché?
- Ho dubitato di te, ti ho intralciata.

284

00:27:30,240 --> 00:27:31,760
No, non l'hai mai fatto.

285

00:27:31,840 --> 00:27:34,480
Tu conoscevi il tuo fato,
ma mi spaventava.

286

00:27:35,480 --> 00:27:38,760
Eppure, eccoti qui,
così vicina a tutto ciò che vuoi.

287

00:27:39,160 --> 00:27:41,760
Vedere tra i mondi,
conoscere i segreti delle ombre.

288

00:27:41,840 --> 00:27:43,840
Celia, temo di non essere pronta.

289

00:27:45,040 --> 00:27:46,240
Sciocco uccellino...

290

00:27:47,040 --> 00:27:49,960
Certo che non sei pronta.
Hai appena iniziato.

291
00:27:52,680 --> 00:27:54,760
Guarda cosa hai già ottenuto.

292
00:27:55,640 --> 00:27:57,200
E cosa avrei ottenuto?

293
00:27:59,520 --> 00:28:00,760
Hai la spada.

294
00:28:06,320 --> 00:28:11,320
Porta la spada al tempio della Cailleach,
così ti istruirà e salverai i Fey.

295
00:28:11,760 --> 00:28:15,560
No, non mi è stata data.
Mi ha chiesto di tenerla per lei.

296
00:28:17,440 --> 00:28:18,960
Me l'ha affidata.

297
00:28:20,840 --> 00:28:22,280
So che tieni a lei,

298
00:28:22,800 --> 00:28:25,160
ma il viaggio di Nimue finisce qui,

299
00:28:25,880 --> 00:28:26,720
amore mio.

300
00:28:27,520 --> 00:28:29,000
- Mi dispiace tanto.
- No.

301
00:28:30,000 --> 00:28:32,840
- Voglio aiutarla, ma la Vedova la segue.
- No!

302
00:28:32,920 --> 00:28:35,440

Non c'è scampo a una figlia della Morte.

303

00:28:35,520 --> 00:28:36,520
Devo avvertirla.

304

00:28:36,600 --> 00:28:39,120
Morgana!

305

00:28:40,520 --> 00:28:43,000
Non sfidare la Vedova.
È di un altro mondo!

306

00:28:49,840 --> 00:28:51,400
Sbarazzatevi della strega!

307

00:28:52,120 --> 00:28:53,760
- Bruciatela!
- È malvagia!

308

00:28:56,160 --> 00:28:57,280
- Strega!
- Diavolo!

309

00:28:58,240 --> 00:28:59,080
Mostro!

310

00:28:59,600 --> 00:29:01,240
- Sbarazzatevene!
- Strega!

311

00:29:14,520 --> 00:29:15,360
Allora?

312

00:29:19,360 --> 00:29:21,440
Non ha la spada, Vostra Maestà.

313

00:29:23,840 --> 00:29:25,440
Perché no? Dov'è?

314

00:29:30,280 --> 00:29:31,800
- È in...
- Ti credi furba?

315

00:29:33,520 --> 00:29:34,720

No. Il tuo...

316

00:29:34,800 --> 00:29:36,800

Dov'è quella maledetta spada?

317

00:29:41,480 --> 00:29:46,080

Si prende gioco della tua gentilezza.

Non sprecherei altro fiato con lei.

318

00:29:46,480 --> 00:29:50,720

Siamo più che in grado di estorcerle

la posizione della spada.

319

00:29:51,120 --> 00:29:53,280

Anzi, ne saremmo onorati.

320

00:29:53,360 --> 00:29:55,240

Dacci la strega

321

00:29:55,680 --> 00:29:58,520

e al tramonto la spada sarà tua, Altezza.

322

00:30:03,240 --> 00:30:05,320

Ci credi misericordiosi, ragazza?

323

00:30:08,480 --> 00:30:09,680

Credi male.

324

00:30:10,840 --> 00:30:12,440

Sai cosa ti aspetta

325

00:30:12,520 --> 00:30:16,280

se ti consegniamo a Padre Carden

e ai suoi Paladini Rossi?

326

00:30:16,360 --> 00:30:18,200

Sì, Maestà. Lo so bene.

327

00:30:21,760 --> 00:30:22,960

Ha ucciso mia madre.

328

00:30:23,920 --> 00:30:26,720

Bruciato il mio villaggio.

Li ha bruciati tutti.

329

00:30:27,720 --> 00:30:28,720

Lo conosco bene.

330

00:30:30,360 --> 00:30:31,960

E, prima che sia finita,

331

00:30:32,440 --> 00:30:36,720

dovrai fare atto di sottomissione

a Dio Onnipotente, lo giuro.

332

00:30:36,800 --> 00:30:38,800

Così credevano i tuoi uomini a Gramaire.

333

00:30:40,640 --> 00:30:43,480

E al convento di Yvoire. E al Lago Rosso.

334

00:30:43,560 --> 00:30:45,560

Hai dato coraggio a questa strega, Maestà.

335

00:30:45,640 --> 00:30:48,520

Te lo chiederemo molto semplicemente,

ragazza.

336

00:30:50,960 --> 00:30:51,960

Dov'è la spada?

337

00:30:52,360 --> 00:30:53,720

Avrai la tua spada.

338

00:30:54,280 --> 00:30:57,280

Ma voglio il Cavaliere Verde

e Scoiattolo vivi.

339

00:30:58,600 --> 00:31:03,200

L'assassino Fey e la sua piccola spia
sono nostri prigionieri, Vostra Maestà.

340
00:31:03,280 --> 00:31:04,520
Non li scambieremo.

341
00:31:05,040 --> 00:31:06,480
Perciò avete Scoiattolo.

342
00:31:07,080 --> 00:31:08,000
Sì.

343
00:31:08,480 --> 00:31:12,000
E se non canti tu per noi,
lo farà di certo lui.

344
00:31:12,080 --> 00:31:14,120
Toccalo e soffocherai nel tuo sangue!

345
00:31:14,200 --> 00:31:16,520
- Forze divine mi proteggono!
- Basta!

346
00:31:16,600 --> 00:31:20,480
Se non mi vengono restituiti,
giuro che non vedrai mai la Spada.

347
00:31:22,320 --> 00:31:23,280
Vostra Maestà...

348
00:31:27,200 --> 00:31:28,720
dalla a noi.

349
00:31:28,800 --> 00:31:29,800
Torturami.

350
00:31:30,800 --> 00:31:32,640
Spellami viva. Non parlerò mai.

351
00:31:34,080 --> 00:31:36,040
Io sono pronta a morire. Tu?

352
00:31:37,160 --> 00:31:40,480

Dèi, sarà un vero piacere sbarazzarci
di tutti e due.

353

00:31:40,880 --> 00:31:42,560
Hai un bel coraggio.

354

00:31:43,120 --> 00:31:47,040
Farci altre richieste dopo
che ti abbiamo trattata così equamente.

355

00:31:47,120 --> 00:31:49,680
Hai la mia vita, Altezza.

356

00:31:52,160 --> 00:31:54,440
Se vuoi la mia spada, ha un costo.

357

00:31:55,920 --> 00:31:57,120
La tua spada?

358

00:32:11,000 --> 00:32:15,800
Portatela via e fatele la guardia
mentre valutiamo queste richieste.

359

00:32:54,040 --> 00:32:57,600
Non ti avevo avvisata?

360

00:33:16,440 --> 00:33:18,160
Venite. Presto!

361

00:33:19,040 --> 00:33:20,400
Sulla barca.

362

00:33:20,480 --> 00:33:21,800
Forza! Presto!

363

00:33:22,320 --> 00:33:24,480
Forza. Veloci!

364

00:33:33,120 --> 00:33:34,480
Predoni!

365

00:33:35,400 --> 00:33:37,720
È l'esercito del Re del Ghiaccio!
Li tratterremo!

366
00:33:37,800 --> 00:33:39,960
Pym, Kaze, portateli sulle rocce.

367
00:33:40,040 --> 00:33:41,600
Andate!

368
00:33:45,480 --> 00:33:47,160
Alle rocce! Da questa parte!

369
00:33:55,040 --> 00:33:55,880
Aspetta.

370
00:34:03,680 --> 00:34:04,520
Difendetevi!

371
00:34:05,080 --> 00:34:06,080
Preparatevi!

372
00:34:09,200 --> 00:34:10,120
Massacrateli!

373
00:34:10,640 --> 00:34:12,000
Per Cumber!

374
00:34:14,160 --> 00:34:15,160
Carica!

375
00:34:32,240 --> 00:34:33,720
Andate in fondo!

376
00:34:38,680 --> 00:34:42,360
Abbiamo impedito ai Fey
di imbarcarsi sulle navi, Lord Cumber.

377
00:34:43,480 --> 00:34:45,040
Non ci saranno superstiti.

378

00:34:46,280 --> 00:34:48,880
Hai mantenuto la promessa
ai Paladini Rossi.

379

00:35:11,440 --> 00:35:14,880
- Ne arrivano altri!
- Ripiegate sulle scogliere!

380

00:35:17,840 --> 00:35:19,800
Guardate! Altre navi vichinghe!

381

00:35:20,400 --> 00:35:22,160
No! È la Lancia Rossa!

382

00:35:26,120 --> 00:35:27,400
Laggiù! La vedete?

383

00:35:42,680 --> 00:35:44,000
Wroth!

384

00:35:48,280 --> 00:35:49,800
Ehi! Alzati. Forza.

385

00:35:51,320 --> 00:35:53,200
Wroth, alzati.

386

00:36:01,480 --> 00:36:03,040
Proteggili.

387

00:36:20,720 --> 00:36:22,200
Mentre io parlo qui,

388

00:36:22,280 --> 00:36:26,400
mia sorella Dàgmar massacra gli ultimi Fey
alla Costa del Mendicante.

389

00:36:26,480 --> 00:36:29,680
La Chiesa non vede l'ora di collaborare
col Re del Ghiaccio.

390

00:36:30,000 --> 00:36:33,560
Avevamo un accordo.

La strega e la sua gente per la spada.

391

00:36:34,200 --> 00:36:37,520

- Ma so che è venuta a mani vuote.
- Uther le dà corda.

392

00:36:37,880 --> 00:36:40,960

Degrada la corona,
nell'accontentare la diavola.

393

00:36:41,040 --> 00:36:44,120

Ma qualche ora con noi
e la rimetteremo al suo posto.

394

00:36:44,600 --> 00:36:46,040

Rivelerà i suoi segreti.

395

00:36:54,840 --> 00:36:56,040

Uther Pendragon,

396

00:36:56,800 --> 00:36:57,880

il falso re,

397

00:36:59,120 --> 00:37:01,240

ha scelto i Fey al posto di Dio.

398

00:37:01,320 --> 00:37:03,320

No!

399

00:37:03,720 --> 00:37:07,960

Se i suoi uomini brandiranno le spade
contro di voi... difendetevi.

400

00:37:08,720 --> 00:37:09,920

Uccidete chi dovete.

401

00:37:11,040 --> 00:37:13,280

Ma portatemi la Strega Sangue-di-lupo.

402

00:37:30,200 --> 00:37:34,800

Uccidete tutti i predoni di Cumber,
ma lasciate Dàgmar a me!

403

00:37:48,840 --> 00:37:49,920
Restate qui!

404

00:38:11,680 --> 00:38:12,880
La Lancia Rossa!

405

00:38:13,960 --> 00:38:16,000
- Alla Lancia Rossa!
- Carica!

406

00:38:29,360 --> 00:38:31,480
Cumber non può proteggerti ora.

407

00:39:10,160 --> 00:39:12,400
Il trono del Re del Ghiaccio sarà mio!

408

00:39:12,480 --> 00:39:15,960
Di' a tua sorella Eydis
che lei è la prossima!

409

00:39:42,760 --> 00:39:44,000
Vogliamo giocare?

410

00:39:44,080 --> 00:39:45,720
Sei il più brutto di tutti.

411

00:39:45,800 --> 00:39:46,880
Dentro e fuori.

412

00:39:47,400 --> 00:39:50,040
Uccidimi, va bene.
Ma sarai così per sempre.

413

00:39:50,120 --> 00:39:52,560
Ed è un inferno peggiore di ogni altro.

414

00:39:59,400 --> 00:40:02,000
Prima la lingua, direi.

415

00:40:03,560 --> 00:40:06,320

Dai. Prendila. Continuerò a parlare.

416

00:40:06,400 --> 00:40:09,280
Verrò nei tuoi incubi
a dirti quanto sei brutto.

417

00:40:09,360 --> 00:40:11,520
E non potrai aprire gli occhi,

418

00:40:11,600 --> 00:40:13,760
perché li hai cuciti come un idiota!

419

00:40:17,520 --> 00:40:18,360
Chi va là?

420

00:40:25,200 --> 00:40:27,680
Sei venuto a guardare, fratello piangente?

421

00:40:52,800 --> 00:40:54,760
Ecco la merda che hai ordinato.

422

00:40:58,040 --> 00:41:00,440
Gawain.

423

00:41:02,560 --> 00:41:03,400
Gawain?

424

00:41:05,360 --> 00:41:07,760
Gawain.

425

00:41:10,800 --> 00:41:11,640
Gawain?

426

00:41:13,280 --> 00:41:15,200
No.

427

00:41:16,440 --> 00:41:18,120
Non tu!

428

00:41:19,440 --> 00:41:20,960
Gawain! No!

429

00:41:21,480 --> 00:41:22,800

Non tu!

430

00:42:01,680 --> 00:42:04,520

I paladini stanno attaccando! Alle armi!

431

00:42:04,600 --> 00:42:05,720

Trovate la strega!

432

00:42:21,560 --> 00:42:22,520

Io non lo farei.

433

00:42:26,080 --> 00:42:27,880

Ti ricorda qualcuno...

434

00:42:28,960 --> 00:42:30,720

questo orfano Fey?

435

00:42:31,640 --> 00:42:33,680

- Non hai bisogno di lui.

- Perché?

436

00:42:34,720 --> 00:42:38,760

Non sa annusare la sua gente
come una specie di animale?

437

00:42:40,400 --> 00:42:42,520

O solo la tua specie sa farlo?

438

00:42:43,960 --> 00:42:44,960

Trova riparo.

439

00:42:49,440 --> 00:42:53,720

Hai una certa reputazione...

ma queste sono le Guardie della Trinità.

440

00:42:54,840 --> 00:42:56,040

Conosci la loro abilità.

441

00:43:05,160 --> 00:43:06,160

Così sia.

442

00:43:13,760 --> 00:43:14,640
È qui.

443

00:45:00,520 --> 00:45:01,640
Chi è il primo?

444

00:45:40,360 --> 00:45:42,240
Forza! Dobbiamo andare.

445

00:45:42,640 --> 00:45:43,480
Forza!

446

00:45:45,440 --> 00:45:46,320
Alzati!

447

00:45:57,040 --> 00:45:57,880
Dai.

448

00:46:10,760 --> 00:46:11,880
L'abbiamo trovata.

449

00:46:14,520 --> 00:46:16,280
- Lasciatemi!
- Uccidete la strega!

450

00:46:16,640 --> 00:46:18,760
Uccidete la Strega Sangue-di-lupo!

451

00:46:24,040 --> 00:46:25,000
Tenetela ferma!

452

00:46:29,400 --> 00:46:31,240
Non rimanderemo più la giustizia di Dio.

453

00:46:32,280 --> 00:46:36,600
Spada o non spada,
stasera ti rimandiamo all'Inferno.

454

00:46:47,840 --> 00:46:49,200

Che malvagità è questa?

455

00:46:55,440 --> 00:46:56,480
È stregoneria!

456

00:47:02,720 --> 00:47:03,560
Cosa sei?

457

00:47:07,760 --> 00:47:08,800
Sono la Vedova.

458

00:47:40,640 --> 00:47:41,480
Morgana?

459

00:47:43,640 --> 00:47:45,360
- Che è successo?
- Non lo so.

460

00:47:45,920 --> 00:47:49,200
L'ho uccisa e poi sono diventata lei.

461

00:47:51,160 --> 00:47:52,720
Ora sento chi sta per morire.

462

00:47:55,440 --> 00:47:56,400
È Merlino.

463

00:48:02,640 --> 00:48:03,640
Sì.

464

00:48:04,680 --> 00:48:05,680
Sì.

465

00:48:08,520 --> 00:48:09,360
No.

466

00:48:12,160 --> 00:48:13,000
Merlino?

467

00:48:16,440 --> 00:48:17,360
Vai.

468
00:48:19,200 --> 00:48:21,400
No. Tu vieni con noi.

469
00:48:26,520 --> 00:48:28,120
Perché non riesco a morire?

470
00:48:47,320 --> 00:48:49,200
Qualcuno mi aiuti.

471
00:48:56,240 --> 00:48:57,680
Sono in debito con te.

472
00:48:57,760 --> 00:48:58,880
Per quella freccia.

473
00:48:59,760 --> 00:49:00,640
Mi fa piacere.

474
00:49:02,000 --> 00:49:03,040
Siamo pari.

475
00:49:05,200 --> 00:49:06,440
Sono la Lancia Rossa.

476
00:49:06,520 --> 00:49:08,960
Esiliata dalla corte di Cumber,
il Re del Ghiaccio.

477
00:49:09,040 --> 00:49:11,560
Una corte ora assediata da traditori.

478
00:49:12,400 --> 00:49:16,000
Io sono Artù. Faremo il possibile
per aiutare la tua gente...

479
00:49:17,680 --> 00:49:19,120
se salverete la nostra regina.

480
00:49:22,120 --> 00:49:25,360
Se arriviamo alla Croce del Coniglio,

possiamo seminarli allo Stretto.

481
00:49:32,960 --> 00:49:33,800
Dai.

482
00:50:00,120 --> 00:50:01,000
Lasciatemi.

483
00:50:03,400 --> 00:50:04,240
Lasciatemi!

484
00:50:11,160 --> 00:50:12,600
Non posso andare oltre.

485
00:50:14,600 --> 00:50:15,560
Riposati.

486
00:50:18,280 --> 00:50:21,120
Tienilo d'occhio.
Io torno a prendere Scoiattolo.

487
00:50:25,080 --> 00:50:25,920
Iris?

488
00:50:30,360 --> 00:50:31,400
Iris, fermati!

489
00:50:32,600 --> 00:50:33,440
No!

490
00:50:33,880 --> 00:50:36,080
No!

491
00:50:49,320 --> 00:50:50,160
No!

492
00:51:10,520 --> 00:51:11,520
Nimue.

493
00:51:12,360 --> 00:51:13,280
Padre.

494
00:51:14,600 --> 00:51:16,920
No!

495
00:51:22,960 --> 00:51:23,960
No!

496
00:51:26,160 --> 00:51:27,000
No!

497
00:54:11,080 --> 00:54:12,640
Come ti chiami, ragazzo?

498
00:54:13,840 --> 00:54:14,880
Scoiattolo.

499
00:54:18,040 --> 00:54:19,640
Lo scoiattolo è un animale.

500
00:54:20,960 --> 00:54:22,440
Che nome ti è stato dato?

501
00:54:24,320 --> 00:54:25,680
Non mi piace quel nome.

502
00:54:27,040 --> 00:54:28,400
È comunque il tuo nome.

503
00:54:30,600 --> 00:54:32,600
Va bene. È Parsifal.

504
00:54:35,640 --> 00:54:36,640
Parsifal.

505
00:54:39,040 --> 00:54:40,600
Tu hai un nome vero?

506
00:54:44,200 --> 00:54:45,240
Lancillotto.

507

00:54:47,040 --> 00:54:49,400
Molto tempo fa, mi chiamavo Lancillotto.

508
00:55:10,080 --> 00:55:14,200
Dall'oscurità, nasce sempre una luce,

509
00:55:15,160 --> 00:55:17,200
accecante nel suo chiarore,

510
00:55:18,480 --> 00:55:20,320
bruciante nella sua forza,

511
00:55:21,320 --> 00:55:24,880
pura come è puro il nostro Signore Iddio.

512
00:55:26,200 --> 00:55:28,120
Poiché, statene certi,

513
00:55:29,120 --> 00:55:31,440
per annientare la Strega Sangue-di-lupo

514
00:55:31,520 --> 00:55:35,000
Dio ci ha mandato
il Suo angelo vendicatore.

515
00:55:36,440 --> 00:55:39,880
Oggi accogliamo fra i ranghi della Trinità

516
00:55:40,440 --> 00:55:43,800
una nuova guerriera di Dio.

517
00:55:45,680 --> 00:55:46,720
Alzati...

518
00:55:47,040 --> 00:55:48,920
Sorella Iris.

519
00:55:59,400 --> 00:56:04,360
Insieme, compiremo grandi miracoli,
figlia mia.

N SERIES

CURSED



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.